



G E N E R A
C A T A L O G

20

GALLOPER

Atención / Attention

AJUSA no se responsabiliza de los cambios y modificaciones posteriores al lanzamiento de este catálogo.

Prohibida su venta, así como la reproducción total o parcial.

AJUSA will not be held responsible for later changes and modifications after the launching of this catalogue.

The sale and reproduction, in whole or in part, of this catalogue is expressly forbidden.

AJUSA ne se responsabilise pas des changements tel/ou modifications après le lancement de ce catalogue.

Vente interdite ainsi que sa reproduction totale ou partielle.

AJUSA übernimmt keine Verantwortung über Veränderungen nach Erscheinung des Katalogues.

Der Verkauf sowie die Reproduktion des Kataloges, ganz oder in Teilen, ist ausdrücklich verboten.

AJUSA não se responsabiliza pelas trocas e modificações posteriores a publicação deste catálogo.

Proibida a sua venda, assim como a sua reprodução total o parcial.

AJUSA не несет ответственности за изменения, и изменения после выпуска каталога.

Запрещена их продажа, а также его частичное или полное репродукции.

MANEJO DEL CATÁLOGO
HOW TO USE THE CATALOGUE
USAGE DU CATALOGUE
UNTERRICHT FÜR GEBRAUCH DES KATALOGS
EXPLICAÇÃO SOBRE A UTILIZAÇÃO DO CATÁLOGO



DOS PRIMEROS DIGITOS FIRST TWO DIGITS DEUX PREMIERS CHIFFRES BEIDE ZWEITZAHLEN DOIS PRIMEIROS DIGITOS	DESCRIPCIÓN DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	Descrição
10 11 12	JUNTA CULATA JUNTA TAPA CULATA RETÉN VÁLVULA	CYL. HEAD GASKET ROCKER COVER GASKET VALVE STEM SEAL	JOINT DE CULASSE JOINT COUVER CULBUTEURS BAGUE SOUPAPE	ZYLINDERKOPFDICHTUNG ZYLINDERKOPFHÄUBENDICHTUNG VENTILSCHAFTDICHTUNG	JUNTA CABEÇOTE JUNTA TAMPA CABEÇOTE RETENTOR VALVULA
13 14 15	JUNTA COLECTORES JUNTA CÁRTER ACEITE RETÉN ACEITE	MANIFOLD GASKET OIL PAN (SUMP) GASKET OIL SEAL	COLLECTEURS CARTER HUILE BAGUE D'HUILE	KRÜMMERDICHTUNG ÖLWANNENDICHTUNG WELLENDICHTRING	JUNTA COLETOR JUNTA CARTER OLEO RETENTOR OLEO
16 18 19	TÓRICAS ARANDELAS DE MTP ARANDELAS SPIROMETÁLICAS	O RINGS MTP WASHER SPIROMETALIC WASHER	TORQUES RONDELLES METALLOPLASTIQUE RONDELLES SP.	O RING MTP RING FEDER RING	JUNTA O'RING ARRUELAS DE MTP ARRUELA SPIROMETALICA
20 21 22	ARANDELAS DE HGS ARANDELAS DE COBRE ARANDELAS DE ALUMINIO	METAL RUBBER WASHER COPPER WASHER ALU WASHER	RONDELLES ACIER-CAUTOCOUC RONDELLES CUIVRE RONDELLES ALUMINIUM	METALLGUMMRING KUPFERRING ALUMINIUMRING	ARRUELA DE HGS ARRUELA DE COBRE ARRUELA DE ALUMINIO
23 24 29	ARANDELAS DE FIBRA ARANDELAS PLANAS ARANDELAS DE NYLON	FIBRE WASHER FLAT WASHER NYLON WASHER	RONDELLES FIBRE RONDELLES PLATES RONDELLES NYLON	FASERRING WEICHER GUMMRING NYLONRING	ARRUELA DE FIBRA ARRUELA LISA ARRUELA DE NYLON
50 51 52	JUEGO COMPLETO JUEGO COMPLETO SIN CULATA JUEGO DESCARBONIZACIÓN	FULL SET FULL SET W/O CYL. HEAD GASKET HEAD SET	POCHETTE COMPLETE POCHETTE COMPLETE SANS CULASSE POCHETTE RODAGE	VOLLSETZ VOLLSATZOHNEZYLINDERKOPFDICHTUNG ZYLINDERKOPFSATZ	JOGO COMPLETO JOGO COMPLETO SEM J. DO CABEÇOTE JOGO SUPERIOR COM J. DO CABEÇOTE
53 54 55	JUEGO DESCARBONIZACIÓN SIN CULATA JUEGO COMPLEMENTO JUEGO JUNTA CULATA	HEAD SET W/O CYL. HEAD GASKET CONVERSION SET CYL. HEAD GASKET SET	POCHETTE RODAGE SANS CULASSE POCHETTE COMPLEMENT POCHETTE JOINT DE CULASSE	ZYLINDERKOPFSATZ OHNE ZYL. KURBELGEHAUSESATZ ZYLINDERKOPFDICHTUNGSSATZ	JOGO SUPERIOR SEM J. DO CABEÇOTE JOGO BLOCO JOGO JUNTA CABEÇOTE
56 57 59	JUEGO JUNTA TAPA CULATA JUEGO RETÉN VÁLVULA JUEGO CÁRTER ACEITE	ROCKER COVER GASKET SET VALVE STEM SEAL SET OIL PAN SET	POCHETTE J. COUVRE CULBUTEURS POCHETTE BAGUE SOUPAPE POCHETTE CARTER HUILE	ZYLINDERKOPFHÄUBENSATZ VENTILSCHAFTABDICHTUNGSSATZ ÖLWANNENSATZ	JOGO JUNTA TAMPA VALVULA JOGO RETENTOR VALVULA JOGO CARTER OLEO
60 61 71	JUEGO CAMISAS JUEGO RETÉN ACEITE RETÉN ACEITE CON TAPA	CYL. SLEEVE (LINERS) SET OIL SEAL SET OIL SEAL WITH COVER	POCHETTE CHEMISES POCHETTE BAGUE D'HUILE BAGUE ANTIFUITE AVEC COUVERCLE	ZYLINDERLAUFBUCHESENSATZ WELLENDICHTRINGSATZ RADIALWELLENDICHTUNG MIT DECKEL	JOGO CAMISAS JOGO RETENTOR OLEO RETENTOR OLEO COM TAMPA
72 75 81	TAPE CULATA CON JUNTA SELLANTE DE SILICONA JUEGO TORNILLOS CULATA	VALVE COVER WITH GASKET SILICONE SEALANT CYLINDER HEAD BOLTS SET	COUVRE CULBUTEURS AVEC JOINT PÂTE À JOINT SILICONE POCHETTE VIS DE CULASSE	ZYLINDERKOPFHÄUBEN MIT DICHTUNG SILIKON DICHTMASSE SCHRAUBENSATZ	TAMPA VALVULA COM JUNTA SILICON SIGILANTE JOGO PARAFUSOS CABEÇOTE
85 93	TAQUÉS HIDRÁULICOS ÁRBOL DE LEVAS	HYDRAULIC LIFTERS CAMSHAFT	POUSSOIRS HYDRAULIQUES ARBRE À CAMES	HYDROSTOSEL NOCKENWELLE	TUCHOS HIDRÁULICOS COMANDO DE VALVULAS
JTC OP	JUEGO DE REPARACIÓN TURBO TUBO DE ENGRASE	TURBO FITTING KIT OIL FEED PIPE	TURBO KIT DE REPARACION TUBE GRAISSE	TURBOLADER MONTAGESATZ ÖLZULAUFLIEKTUNG	JOGO DE JUNTAS DO TURBO TUBO DE GRAXA

MANEJO DE CATÁLOGO
HOW TO USE THE CATALOGUE
USAGE DU CATALOGUE
UNTERRICHT FÜR GEBRAUCH DES KATALOGS
EXPLICAÇÃO SOBRE A UTILIZAÇÃO DO CATÁLOGO

11095300 JUNTA TAPA CULATA ROCKER COVER GASKET JOINT COUVRE CULBUTEURS ZYLDNERKOPFHABENDICHTUNG JUNTA DA TAMPA DO CABEÇOTE	13186000 JUNTA COLECTOR ADMISIÓN INTAKE MANIFOLD GASKET JOINT DE COLLECTEUR D'ADMISSION ANSAUGKRÜMMERDICHTUNG JUNTA DO COLETOR DE ADMISSÃO	13117000 01147000 01147100 JUNTA COLECTOR ESCAPE EXHAUST MANIFOLD GASKET JOINT DE COLLECTEUR D'ÉCHAPPEMENT AUSPUFFKRÜMMERDICHTUNG JUNTA DO COLETOR DE ESCAPE	ajusil 75000100 ▲ 75000200 ▲ 00545800 JUNTA TUBO ESCAPE EXHAUST PIPE GASKET JOINT DE tuyau d'échappement AUSPUFFROHRDICHTUNG JUNTA DO TUBO DO ESCAPAMENTO	57053000 12027500 (x16) 4x9.6x15.3 TAPÓN ACEITE OIL DRAIN PLUG BOUCHON VINDAGE HUILE ÖLABLEBSCHRAUBE BUJÃO DE ÓLEO JUNTA CÁRTER ACEITE OIL PAN (SUMP) GASKET JOINT CARTER D'HUILE ÖLWANNENDICHTUNG JUNTA DO CARTER	15082800 30x45x7 ↗ 15055200 ↘ 31x41x7 ↗ 71000800 ↘ RETÉN VÁLVULA VALVE STEM SEAL BAGUE SOUPAPE VENTILSCHAFTDICHTUNG RETENTOR VALVULA JUEGO RETENES VÁLVULA VALVE STEM SEAL SET POCHETTE BAGUE SOUPAPE VENTILSCHAFTABDICHTUNGSSATZ JOGO RETENTORES VALVULA	OP10133 TUBO DE ENGRASE OIL FEED PIPE TUBE GRAISSE ÖLZULAUFLIEITUNG TUBO DE GRAXA	85009000 (x16) RETÉN ACEITE ÁRBOL LEVAS CAMSHAFT SEALBAGUE ARBRE A CAMES NOCKENWELLENDICHTUNG RETENTOR EIXO VALVULAS	93131800 (ADM-IN) 93131700 (ESC-EX) ÁRBOL DE LEVAS CAMSHAFT ARBRÉ A CAMES NOCKENWELLE COMANDO VALVULAS TAQUÉS HIDRÁULICOS HYDRAULIC LIFTERS POUSSOIRS HYDRAULIQUES HYDRÓSTOSEL TUCHOS HIDRAULICOS

	<p>El juego no incluye junta de culata Set does not include cylinder head gasket La pochette ne contient pas le joint de culasse Satz ohne zylinderkopfdichtung O jogo não inclui junta do cabeçote</p>		<p>Para un cilindro For one cylinder Pour un cylindre Für ein zylinder Para um cilindro</p>
	<p>El juego no incluye juntas tubo de escape Set does not include exhaust pipe gasket La pochette ne contient pas les joints tuyau echappement Satz ohne auspuffrohrdichtung O jogo não inclui tubos de escape</p>		<p>Para una camisa For one cylinder liner Pour une chemise Für eine zylinderlaufbuchse Para uma camisa</p>
	<p>El juego no incluye retenes de válvula Set does not include valve stem seals La pochette ne contient pas de bagues de soupape Satz ohne ventilschaftabdichtung O jogo não inclui retentores de válvulas</p>		<p>Lado izquierdo Left side Cote gauche Linke seite Curva esquerda</p>
	<p>No incluido en el juego Not included in the set Non inclus dans la pochette Nicht im satz Não incluso no jogo</p>		<p>Lado derecho Right side Cote droit Rechte seite Curva direita</p>
	<p>Junta de culata MLS MLS cylinder head gasket Joint de culasse MLS AZylinderkopfdichtung Junta do cabeçote MLS</p>		<p>Completo Complete Complete Vollsatz Completo</p>
	<p>Admisión y escape Intake and Exhaust Admission et Échappement Ansaug-und Auspuff Admissão e Escape</p>		

ISTRUZIONI PER USO DEL CATALOGO
КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КАТАЛОГОМ - ПОЯСНЕНИЯ

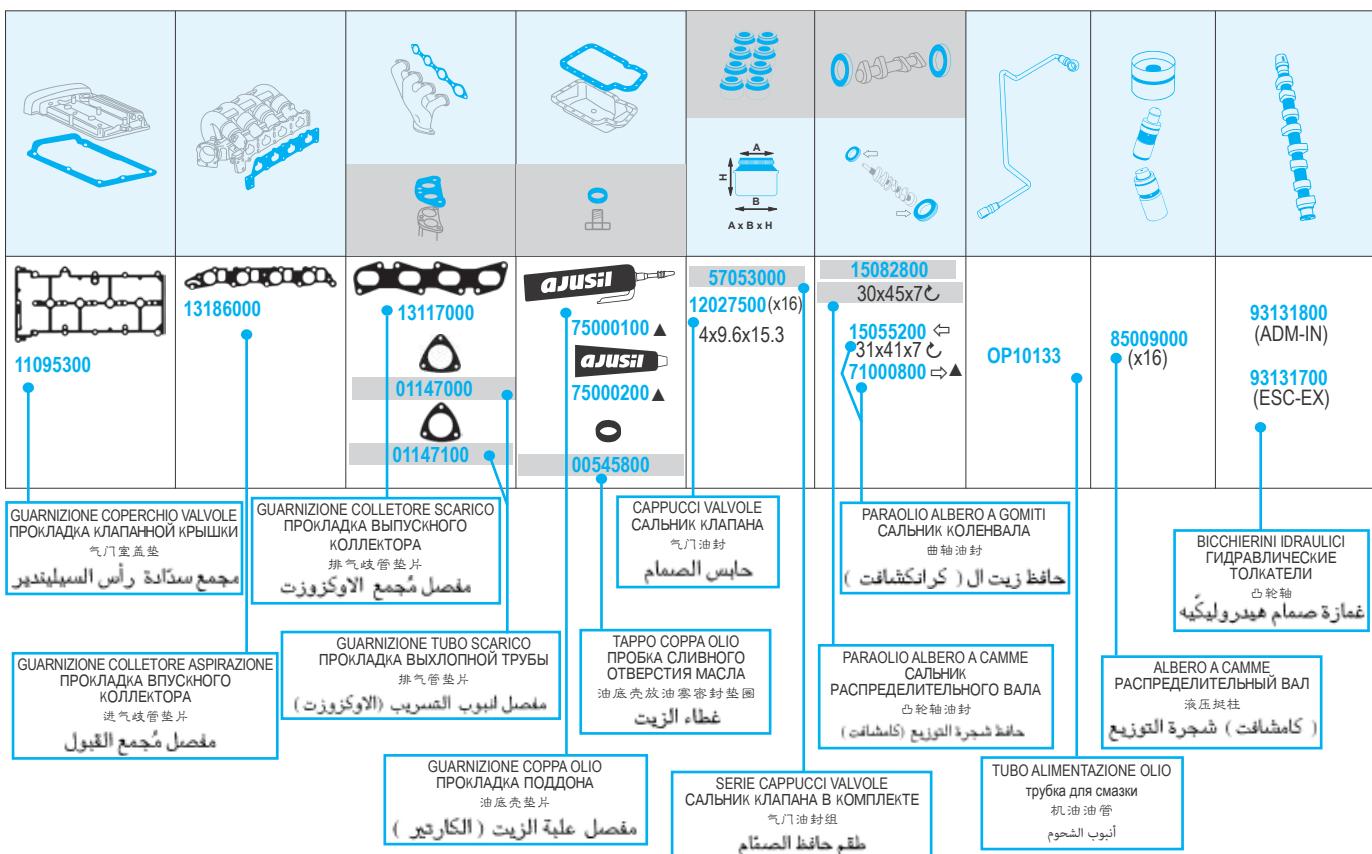
目录注释与使用说明

شرح، إدارة الكatalog



DEI PRIMI NUMERI ПЕРВЫЕ ДВЕ ЦИФРЫ 头两位数字 أول ديجيتين	DESCRIZIONE	ОПИСАНИЕ	描写	وصف
10	GUARNIZIONE TESTA ЦИЛИНДРИ	ПРОКЛАДКА ГБЦ	气缸垫片	مجمع رأس السبيليندرين
11	GUARNIZIONE COPERCHIO VALVOLE	ПРОКЛАДКА КЛАПАННОЙ КРЫШКИ	气门室盖垫	مجمع ساقية لبطأ المكيفين
12	CAPUCCI VALVOLE	САЛЬНИК КЛАПАНА	气门油封	هابس المسام
13	COLLECTORI	ПРОКЛАДКИ КОЛЛЕКТОРОВ	排气/进气歧管垫片	المعدن
14	COPPA OLIO	ПРОКЛАДКА ПОДДОНА	油底壳垫片	طبقة (كاربون) الزيد
15	PARAOOLIO	САЛЬНИК	油封	حاطط الزيد
16	O-RING	КРУГОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛЬНЫЕ КОЛЬЦА	O型密封圈	حلقة O (زائدة)
18	RONDELLE RAME E FIBRA	ШАЙБЫ МТР	纤维金属复合垫圈	روابط (MTR)
19	RONDELLE RAME FIBRA E FERRO	ДИСКОВЫЕ ПРУЖИНЫ	石墨金属复合垫圈	روابط معدنية لولبية
20	RONDELLE GOMMA E FERRO	ШАЙБЫ HGS	橡胶金属复合垫圈	روابط (HGS)
21	RONDELLE RAME	ШАЙБЫ МЕДНЫЕ	铜垫圈	روابط النحاس
22	RONDELLE ALLUMINIO	ШАЙБЫ АЛЮМИНИЕВЫЕ	铝垫圈	روابط الألمنيوم
23	RONDELLE FIBRA	ШАЙБЫ ВОЛОКОННЫЕ	纤维垫圈	روابط النسيج
24	RONDELLE GOMMA	ШАЙБЫ ПЛОСКИЕ	橡胶垫圈	روابط مطاطة
29	RONDELLE NYLON	ШАЙБЫ НЕЙЛОННЫЕ	尼龙垫圈	روابط الأليافون
50	SERIE MOTORE	ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ	全套发动机大修包	قطع كامل
51	SERIE MOTORE SENZA TESTA ЦИЛИНДРИ	ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ БЕЗ ПРОКЛАДКИ ГБЦ	全套发动机大修包 (不含气缸垫片)	قطع كامل بدون رأس السبيليندرين
52	SERIE SMERIGLIO	ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ДЛЯ ГБЦ	气缸盖大修包	قطع كامل عدم التقطيع
53	SERIE SMERIGLIO SENZA TESTA ЦИЛИНДРИ	ПОЛНЫЙ КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ДЛЯ ГБЦ БЕЗ ГРЫЗОДИФФЕРЕНЦИАЛА	气缸盖大修包 (不含气缸垫片)	قطع كامل بدون رأس السبيليندرين
54	SERIE COMPLEMENTARE	КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДОК ДЛЯ КАРТЗА	气缸体大修包	قطع متم
55	SERIE GUARNIZIONE TESTA ЦИЛИНДРИ	КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДКА ГБЦ В КОМПЛЕКТЕ	气缸垫片	مجمع رأس السبيليندرين
56	SERIE GUARNIZIONE COPERCHIO VALVOLE	КОМПЛЕКТ ПРОКЛАДКА КЛАПАННОЙ КРЫШКИ В КОМПЛЕКТЕ	气门室盖垫(组合式)	مجمع مغطاة رأس المكيفين
57	SERIE CAPUCCI VALVOLE	САЛЬНИКИ КЛАПАНА В КОМПЛЕКТЕ	气门油封组	طقم حاطط المكيف
59	SERIE COPPA OLIO	ПРОКЛАДКА ПОДДОНА В КОМПЛЕКТЕ	油底壳修理包	طقم غابطة (كاربون) الزيد
60	SERIE CANNE ЦИЛИНДРИ	КОМПЛЕКТ ЗАГЛЕШЕК	气缸衬套修理包	طقم قصمان
61	SERIE PARAOLIO	КОМПЛЕКТ МАСЛЯНЫХ САЛЬНИКОВ	油封组	مجموعة أقطرنة حلقة الزيد
71	PARAOOLIO CON COPERTINA	МАСЛЯНЫЙ САЛЬНИК С КРЫШКОЙ	外骨架油封	حاطط الزيد مع غطاء
72	COPERCHIO VALVOLE CON GUARNIZIONE	КРЫШКА ГОЛОВОК ЦИЛИНДРОВ С ПРОКЛАДКОЙ	带密封垫气室盖	متداولة وأفن السبيليندرين مع مجمع
75	SILICONE SIGILLANTE	СИЛИКОНОВЫЙ ГЕРМЕТИК	硅氧树脂密封胶	خزان
81	SERIE BULLONI TESTATA	КОМПЛЕКТ БОЛТОВ ГБЦ	气缸盖螺栓组	طقم برقير رأس السبيليندرين
85	BICCHIERINI IDRAULICI	ГИДРАУЛИЧЕСКИЕ ТОЛКАТЕЛИ	液压挺柱	علبة سام فبر ولينك
93	ALBERO A CAMME	РАСПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ВАЛ	凸轮轴	(كامشافت) شهوة التوزيع
JTC OP	KIT GIARNUZIONI TURBO	набор для ремонта турбины	涡轮增压器修理包	توربو كيت [صلاح
	TUBO ALIMENTAZIONE OLIO	трубка для смазки	机油油管	أنبوب الشحوم

ISTRUZIONI PER USO DEL CATALOGO
КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КАТАЛОГОМ - ПОЯСНЕНИЯ
解释, 目录的使用
شرح, إدارة الكatalog



⌚	Serie senza testa cilindri Комплект не включает прокладку ГБЦ 此修理包无气缸垫片 القطم لا يحتوي على مفصل مجمع رأس السيليندر	①	Per un cilindro Для одного цилиндра 适用于单个气缸 للسيليندر
#	Serie senza tubo scarico Комплект не включает прокладку выхлопной трубы 此修理包无排气管 القطم لا يحتوي على الاوكزوزت	①	Per una canne Для одной заглушки 适用于单个衬套 للتعبيض
◊	Serie senza cappucci valvole Омплект не включает сальники клапана 此修理包无气门油封 القطم لا يحتوي على حافظات الصمامات	◀	Lato sinistro Левая сторона 左侧 الجانب اليسير
▲	Fuori della serie Не включено в комплекте 不包括在修理包内 غير مضمول في القطم	▶	Lato destro Правая сторона 右侧 الجانب اليمين
(MLS)	Guarnizioni testa cilindri MLS Прокладка ГБЦ (MLS) MLS 多层钢垫片 نوعية خيارية لمفصل رأس السيليندر	◎	Completo Полный 全套大修包 تم (بشكل كامل)
⟳	Aspirazione e Scarico Впускной и выпускной 進氣和排氣		

ÍNDICE POR MOTOR

ENGINE INDEX

	C.C.	1		2			Cil	Pag	Bloque
		→	←						
D4BH	2476		1998			DIESEL	4	8	3
G4CP	1997	5	1999				4	8	2
G4P	1997	5	1999				4	8	1
G6AT	2972	5	1998	12	2003		6	8	4
L6AT	2972	5	2000				6	8	4

ÍNDICE POR MOTOR

ENGINE INDEX

C.C.	Cil	Pag	Bloque	1 2	
				→	←

ÍNDICE POR MODELO MODEL INDEX

	C.C.				Cil	Pag	Bloque

EXCEED TDI	2476	1998	DIESEL	4	8	3	
EXCEED V6	2972	1998		6	8	4	
INNOVATION V6	2972	2000		6	8	4	
SANTAMO	1997	1999		4	8	1	
SANTAMO 16V	1997	1999		4	8	2	

ÍNDICE POR MODELO MODEL INDEX

	C.C.				Cil	Pag	Bloque

		Ordenado por ↓	(CV) (HP)		1 2		∅ Ø	JUEGOS - SETS					
C.C.					→	←		50	51	-	52	53	-
SANTAMO (SOHC/OHC)	1	1997	104	G4P	5	1999		85	50086000 52075300 54042200			10042400 ø86	
SANTAMO 16V (DOHC)	2	1997	137	G4CP	5	1999		85	50173300 52160100 54089500			10078900 ø86	
DIESEL EXCEED TDI (SOHC/OHC)	3	2476	105	D4BH		1998		91.1	51016800 □ 53013200 □ 54042600			10070320 ▲ 0.552-0.620 (1.45) 2 10070310 ▲ 0.620-0.680 (1.50) 3 10070300 ▲ 0.680-0.744 (1.55) 4 10070330 ▲ >0.744 (1.60) 5 ø92.5	
EXCEED V6 INNOVATION V6 (SOHC/OHC)	4	2972 2972	161 99	G6AT L6AT	5	1998 2000	12	2003	91.1 91.1	50173700 52160500 52331200 ▷ 52331200 ↘ 54089600			10079300 x2 ø93

 56013100	 13055400 00692500	 13067300	 14038100 22008900		 57023700 12011700 x8 7x12.9x13	 15013300 35x50x8 ↗ 15020600 ⇡ 44x60x7 ↗ 15035600 ⇡ 80x96x7.5 ↘	 85004400 x8	 93028800
 56016500	 13088900	 13107100	 75000100 ▲ 75000200 ▲ 18001000		 57020200 12015100 x16 5.5x11.9x12	 15013300 x2 35x50x8 ↗ 15020600 ⇡ 44x60x7 ↗ 15035600 ⇡ 80x96x7.5 ↘	 85004200 x16	 93005800 (ADM-IN) 93005700 (ESC-EX)
 56013700	 13062100 ⊖		 14040100 18001000		 57023700 12011700 x8 7x12.9x13	 15013300 35x50x8 ↗ 15020600 ⇡ 44x60x7 ↗ 15035600 ⇡ 80x96x7.5 ↘		 93028700
 56013900 x2	 13089800 x2	 13089900 x2			 57058500 x2 12011700 x12 7x12.9x13	 15013300 x2 35x50x8 ↗ 15048500 ⇡ 37x60.2x6 ↗ 15048600 ⇡ 91x111x9 ↘	 85004400 x12	

⊖ = Para un cilindro - For one cylinder

⊖ = Para una camisa - For one cylinder liner

↖ = Lado izquierdo - Left side

↗ = Lado derecho - Right side

⊖ = Completo - Complete

⊖ = Colector admisión/escape - Intake/exhaust manifold

w w w . a j u s a . e s

